



Avis public aux électrices et électeurs non domiciliés  
et propriétaires d'un immeuble et aux occupantes  
et occupants d'un établissement d'entreprise  
*Public notice to immovable owners and  
occupants of a business establishment*

Municipalité d'Ormstown

Date du scrutin : 7 Novembre 2021

*Polling day : November 7, 2021*

Par cet avis public, je, François Gagnon, président d'élection, annonce les éléments suivants aux propriétaires d'un immeuble et aux occupantes et occupants d'un établissement d'entreprise.

*By this public notice, I, François Gagnon, the returning officer, announces the following to the owners of an immovable and the occupants of a business establishment.*

1. Vous pourriez avoir le droit de voter si vous êtes propriétaire d'un immeuble ou si vous occupez un établissement d'entreprise dans la municipalité depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2020 ou avant.

*You may have the right to vote if you are the owner of an immovable or if you are the occupant of a business establishment in the municipality since or before September 1, 2020.*

2. Pour avoir ce droit, vous devez avoir 18 ans accomplis le jour du scrutin et avoir la citoyenneté canadienne le 1<sup>er</sup> septembre 2021. Vous ne devez pas être sous curatelle ni être privé(e) de vos droits électoraux à cette date.

*To be eligible, you must be 18 years of age or older on polling day and have the Canadian citizenship on September 1, 2021. You must not be under curatorship or deprived of your election rights on that date.*

3. Pour exercer votre droit de vote, vous devez transmettre le document approprié :

*To exercise your voting right, you must submit the appropriate document:*

- Si vous êtes le ou la propriétaire unique d'un immeuble ou encore l'occupant ou l'occupante unique d'un établissement d'entreprise, une demande d'inscription;

*An application for entry if you are the sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment.*

- Si vous faites partie des copropriétaires d'un immeuble ou des cooccupantes et cooccupants d'un établissement d'entreprise, une procuration désignant une seule personne, parmi vous, qui sera inscrite sur la liste.

*If you are one of the co-owners or co-occupants of an immovable or a business establishment, a power of attorney designating one person among you, who will be entered on the list.*

Vous pouvez obtenir les formulaires requis en communiquant avec le président d'élection. Vous devez transmettre le formulaire rempli à l'adresse indiquée au verso.

*To obtain the required forms, contact the returning officer. Please send the completed form to the address on the back.*

4. Pour que la demande soit valide pour l'élection en cours, vous devez transmettre votre formulaire **au plus tard le 26 octobre 2021**, dernier jour de la tenue de la Commission de révision de la liste électorale.

*In order for the application to be valid for the current election, you must submit your form no later than October 26, 2021.*

La demande d'inscription ou la procuration reste valide jusqu'à ce qu'elle soit remplacée ou retirée. Si vous souhaitez remplacer ou retirer une demande d'inscription ou une procuration existante, veuillez communiquer avec le président d'élection.

*The application for entry on the list of electors or the power of attorney remains valid until it is replaced or withdrawn. If you want to replace or withdraw an existing application for entry or a power of attorney, please contact the returning officer.*

*(voir verso – see reverse)*

**Mesures exceptionnelles liées à la situation sanitaire**  
***Extraordinary measures related to Covid 19***  
**(vote par correspondance – COVID-19)**  
***(vote by mail – COVID-19)***

5. Vous aurez la possibilité d'exercer votre vote par correspondance si vous êtes dans l'une des situations suivantes : / *In addition, you will have the opportunity to vote by mail if you are in one of the following situations:*

- Entre le dimanche 17 octobre 2021 et le mercredi 27 octobre 2021, vous devez respecter une demande ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, car vous :
  - êtes de retour d'un voyage à l'étranger depuis moins de 14 jours;
  - avez reçu un diagnostic de COVID-19 et êtes toujours considéré(e) comme porteur(-teuse) de la maladie;
  - présentez des symptômes de COVID-19;
  - avez été en contact avec un cas soupçonné, probable ou confirmé de COVID-19 depuis moins de 14 jours;
  - êtes en attente d'un résultat de test de COVID-19.

*Between Sunday, October 17, 2021, and Wednesday, October 27, 2021, you must comply with a request or recommendation for isolation from public health authorities because you:*

- *returned from a trip abroad within the last 14 days;*
- *were diagnosed with COVID-19 and you are still considered a carrier of the disease;*
- *are showing COVID-19 symptoms;*
- *have been in contact with a suspected, probable or confirmed case of COVID-19 within the last 14 days;*
- *are waiting for a COVID-19 test result.*

Pour voter par correspondance, vous devez faire une demande verbale ou écrite en communiquant avec le président d'élection au plus tard le mercredi 27 octobre.

*To vote by mail, eligible electors must make a verbal or written request to the returning officer no later than October 27.*

Si vous demandez de voter par correspondance car vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, votre demande sera valide uniquement pour le scrutin en cours.

*If you are requesting to vote by mail because you must comply with an order or a recommendation from public health authorities to isolate, your request will be valid for the current poll only*

**COORDONNÉES DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION**

*CONTACT INFORMATION OF THE RETURNING OFFICER*

**5, rue Gale (Hôtel de Ville)**

Numéro et voie

App.

**Ormstown**

Municipalité

**J0S 1K0**

Code  
postal

**450 829-2625**

Numéro de téléphone

**2**

Poste

**SIGNATURE**

Donné à Ormstown, le

2021 10 15  
année mois jour



François Gagnon  
Président d'élection